



Hrvatska banka za obnovu i razvitak

JEDNOSTAVNA NABAVA

Evidencijski broj: EVB 103-18

## POZIV NA DOSTAVU PONUDA

---

u postupku jednostavne nabave  
usluga grupne poduke stranih jezika za potrebe  
HBOR-a u školskoj godini 2018/2019

Zagreb,  
rujan 2018.

## I. OPĆI PODACI

### 1. PODACI O NARUČITELJU:

Naziv: Hrvatska banka za obnovu i razvitak (HBOR)  
Sjedište: Zagreb, Strossmayerov trg 9  
OIB: 26702280390

### 2. OSOBA ILI SLUŽBA ZADUŽENA ZA KONTAKT:

Kontakt:  
Lidija Masnec/Ljudski potencijali  
Telefon: 01 4597 868  
E-mail: [lmasnec@hbor.hr](mailto:lmasnec@hbor.hr)  
Marijana Žutak/Direkcija nabave  
Telefon: 01 4591 573  
E-mail: [mzutak@hbor.hr](mailto:mzutak@hbor.hr)

## II. PODACI O PREDMETU I POSTUPKU NABAVE

### 3. EVIDENCIJSKI BROJ NABAVE:

EVB 103-18

### 4. PROCIJENJENA VRIJEDNOST NABAVE:

180.000,00 Kn, bez uračunatog PDV-a

### 5. NAZIV PREDMETA NABAVE:

Nabava usluga grupne poduke stranih jezika za potrebe HBOR-a u školskoj godini 2018/2019

### 6. OPIS PREDMETA NABAVE:

- Predtestiranje: ispitivanje razine znanja polaznika prije provedbe edukacija, u svrhu raspoređivanja polaznika u grupe prema predznanju i prilagodbe edukacijskog programa ciljanoj skupini;
- Ugovaranje organizacije i provedbe tečaja engleskog i njemačkog jezika u školskoj godini 2018/2019 za 2 (dva) semestra (zimsko/ljetni)
- Tečajevi engleskog jezika u prostorijama naručitelja za ukupno 5 do 6 grupa polaznika ovisno o razini znanja (do 12 polaznika u grupi);
- Otvoreni tečaj njemačkog jezika u prostorijama ponuditelja za najviše 9 polaznika;
- Otvoreni tečaj engleskog jezika u prostorijama ponuditelja na lokaciji:
  - Osijek – jedan polaznik
  - Rijeka – jedan polaznik

- Trajanje pojedinog tečaja 60 nastavnih sati po semestru, odnosno 120 nastavnih sati u školskoj godini;
- Dva puta tjedno po dva školska sata nastave;
- Naglasak na podučavanju poslovnog jezika;
- Intenzivan rad na vještinama potrebnima u poslovnom okruženju (prezentacijske i pregovaračke vještine, poslovna komunikacija);
- Metoda podučavanja koja potiče korištenje jezika u kontekstu vezano uz financijski sektor;
- Visoko interaktivna edukacija vezana uz bankarske proizvode i usluge;
- Multimedijalna metodologija (npr. korištenje filmova) i obrađivanje aktualnih poslovnih i bankarskih tema u kombinaciji s najnovijim udžbenicima;
- Komplet predloženih priručnika za polaznike s navedenom jediničnom cijenom kompleta (do 60 polaznika)
- Vođenje evidencije o prisutnosti polaznika
- Mjesečnu dostavu izvješća o prisutnosti polaznika
- Pismeni i usmeni završni ispit
- Pisano izvješće nakon završetka edukacije
- Izdavanje diplome – svjedodžbe o završenom stupnju

**7. KRITERIJ ZA ODABIR PONUDE:**

Najniža cijena

**8. MJESTO IZVRŠENJA USLUGE:**

- Tečaj u prostoru naručitelja:  
Zagreb, HBOR – prostori naručitelja u radnom vremenu naručitelja (15:30 – 17:00)
- Tečaj u prostoru ponuditelja – otvoreni tečaj:  
Zagreb  
Osijek  
Rijeka

**9. VRIJEME IZVRŠENJA USLUGE:**

Školska godina 2018/2019

**10. TROŠKOVNIK I/ILI TEHNIČKA SPECIFIKACIJA:**

Troškovnik se nalazi u Pravitku broj 1 ovog Poziva na dostavu ponuda.

### III. ODREDBE O SPOSOBNOSTI PONUDITELJA

**11. UVJETI SPOSOBNOSTI I RAZLOZI ISKLJUČENJA:**

- Popis ugovora o obavljanju usluga istih ili sličnih predmetu nabave i tijekom 3 (tri) godine koje prethode toj godini, s iznosom i datumom pružene usluge te nazivom druge ugovorne strane, uz priloženu potvrdu izdanu ili potpisanu od strane druge ugovorne strane iz tih ugovora

- Izjava ponuditelja o raspolaganju osobama koje posjeduju strukovnu sposobnost i stručno znanje potrebno za izvršavanje predmeta nabave, na obrascu u privitku. Ponuditelj mora raspolagati sa najmanje 4 (četiri) stručno osposobljene osobe za izvršavanje predmeta nabave kako slijedi:
  - 3 (tri) osobe za poduku engleskog jezika,
  - 1 (jedna) osoba za poduku njemačkog jezika,
- Životopisi predloženih profesora, uključujući sljedeće reference:
  - Predavač engleskog jezika mora imati:
    - visoku stručnu spremu (ili ekvivalent po Bolonjskom procesu) iz područja anglistike - engleskog jezika (Filozofski fakultet ili odgovarajuću stručnu spremu stečenu na inozemnom fakultetu tj. sveučilištu)
    - važeći međunarodno priznati certifikat za predavača poslovnog engleskog jezika jedne od međunarodno priznatih institucija za jezike
  - Predavač njemačkog jezika mora imati:
    - visoku stručnu spremu (ili ekvivalent po Bolonjskom procesu) iz područja germanistike - njemačkog jezika (Filozofski fakultet ili odgovarajuću stručnu spremu stečenu na inozemnom fakultetu tj. sveučilištu)
- Izjavi ponuditelja koja je priložena ovom Pozivu, potrebno je priložiti:
  - dokaz o stečenoj visokoj stručnoj spreml (ili ekvivalent po Bolonjskom procesu) u obliku preslike diplome, na hrvatskom jeziku ili prevedene na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog tumača
  - dokaz o stjecanju međunarodno priznatog traženog certifikata za poslovni engleski jezik koji treba biti preveden na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog tumača

#### IV. PODACI O PONUDI

##### 12. JEZIK PONUDE:

Ponuda se podnosi na hrvatskom jeziku

##### 13. ROK VALJANOSTI PONUDE:

Rok valjanosti ponude je 60 (šezdeset) dana od isteka roka za dostavu ponuda. Naručitelj će odbiti ponudu čija je opcija kraća od zatražene.

##### 14. ROK ZA DOSTAVU PONUDA:

10. rujna 2018.

##### 15. NAČIN IZRADE PONUDA:

Ponuda mora sadržavati Troškovnik, Izjavu ponuditelja da raspolaže osobama koje posjeduju strukovnu sposobnost i stručno znanje s životopisima i priložima, naziv i sjedište ponuditelja, adresu, OIB, broj računa, adresu za dostavu pošte, adresu e-pošte, kontakt osobu ponuditelja, broj telefona, predmet nabave, cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost,

iznos poreza na dodanu vrijednost, cijenu ponude s porezom na dodanu vrijednost, ako je u sustavu PDV-a, navod o tome je li ponuditelj u sustavu poreza na dodanu vrijednost, datum ponude i rok valjanosti ponude i vrijeme izvršenja usluge. Troškovnik mora biti popunjen, potpisan i ovjeren od strane odgovorne osobe Ponuditelja.

**16. NAČIN DOSTAVE PONUDE:**

Ponude se dostavljaju elektronskim putem na adresu elektronske pošte:

[jednostavnabava49@hbor.hr](mailto:jednostavnabava49@hbor.hr)

**V. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA**

**17. ROK, NAČIN I UVJETI PLAĆANJA:**

Izvršene usluge predmetne nabave naručitelj će platiti u roku od 15 (petnaest) dana od primitka računa ponuditelja, kojeg će isti ispostavljati mjesečno po izvršenju predmetnih usluga.

**V. OSTALO**

**18. OBJAVA REZULTATA PROVEDENOG POSTUPKA JEDNOSTAVNE NABAVE:**

Obavijest o odabiru najpovoljnije ponude naručitelj će dostaviti ponuditelju najkasnije u roku od 45 (četrdesetpet) dana od dana isteka roka za dostavu ponuda.

**19. DATUM SASTAVLJANJA POZIVA NA DOSTAVU PONUDA:**

5. rujna 2018.

S poštovanjem,

Samostalna stručna suradnica za nabave

Marijana Žutak, v.r.

**IZJAVA PONUDITELJA DA RASPOLAŽE OSOBAMA KOJE POSJEDUJU STRUKOVNU SPOSOBNOST I  
STRUČNO ZNANJE**

**Predmet nabave:** Usluga grupne poduke engleskog i njemačkog jezika u školskoj godini  
2018/2019

**Naziv ponuditelja:** .....

.....

**Sjedište:** .....

**OIB:** .....

**Izjavljujemo da:**

1. Raspoložemo s najmanje 4 (četiri) osobe koje imaju strukovnu sposobnost i stručno znanje potrebno za izvršavanje predmeta nabave kako slijedi:

- 3 (tri) osobe za poduku engleskog jezika,
- 1 (jedna) osoba za poduku njemačkog jezika.

1. Predavači engleskog jezika imaju:

- visoku stručnu spremu (ili ekvivalent po Bolonjskom procesu) iz područja anglistike - engleskog jezika (Filozofski fakultet ili odgovarajuću stručnu spremu stečenu na inozemnom fakultetu tj. sveučilištu)
- važeći međunarodno priznati certifikat za predavača poslovnog engleskog jezika jedne od međunarodno priznatih institucija za jezike

2. Predavač njemačkog jezika ima:

- visoku stručnu spremu (ili ekvivalent po Bolonjskom procesu) iz područja germanistike - njemačkog jezika (Filozofski fakultet ili odgovarajuću stručnu spremu stečenu na inozemnom fakultetu tj. sveučilištu)

Izjavi prilažemo:

- Dokaz o stečenoj visokoj stručnoj spreml (ili ekvivalent po Bolonjskom procesu) u obliku preslike diplome, na hrvatskom jeziku ili prevedene na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog tumača.

- Dokaz o stjecanju međunarodno priznatog traženog certifikata za poslovni engleski jezik koji treba biti preveden na hrvatski jezik od strane ovlaštenog sudskog tumača.

Odgovorna osoba ponuditelja:

---

(Potpis i pečat)

U \_\_\_\_\_ dana \_\_\_\_\_ 2018.